

# Job

## Chapter 15

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֵלֵינוּ  
এবং-বলল -তৈমোনীয় ইলীফস এবং-উত্তর-দিল  
H0559 H8489 H0464 1

তখন তেমনের ইলীফস ইয়োককে উত্তর দিলেন:

בְּטָרְסָא קָדְמָא וַיִּמְלֵא  
তার-পেট পূর্ব-বায়ু এবং-পূর্ণ-করবে  
H0990 H6921 H4390  
וַיָּבֹאוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
বায়ু জ্ঞান- উত্তর-দেবে  
H7307 H1847  
כִּי-יָצְאָה  
কি-জ্ঞানী  
H2450 2

“ইয়োক, যদি তুমি সত্যই জ্ঞানী হতে তুমি তোমার অর্থহীন ব্যক্তিগত মতামত দিয়ে উত্তর দিতে না! একজন জ্ঞানী ব্যক্তিপূর্বের গরম বাতাসে নিজেকে পূর্ণ করে না।

כִּי-יָצְאָה לָא-וַיִּמְלֵא  
-তাদের-দ্বারা লাভ-করে না- এবং-বাক্য  
H3276 H3808 H4405  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
উপকার-করে না -কথায়  
H5532 H3808 H1697  
כִּי-יָצְאָה  
তর্ক-করা  
H3198 3

তুমি কি মনে কর একজন জ্ঞানী মানুষ অর্থহীন কথা দিয়ে তর্ক করবে এবং এমন কথা বলবে যাতে কোন লাভ নেই?

אֵל-לִפְנֵי-וַיִּשְׁמְעוּ  
ঈশ্বর -সামনে- ধ্যান  
H0410 H6440 H7881  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
এবং-হাস-কর ভয় বাতিল-কর  
H1639 H3374  
כִּי-יָצְאָה  
তুমি এমনকি-  
H0637 4

ইয়োক, যদি তোমার নিজেরই পথ থাকতো তাহলে কেউ আর ঈশ্বরকে শ্রদ্ধ করে তাঁর কাছে প্রার্থনা করতো না।

כִּי-יָצְאָה לִפְנֵי-וַיִּשְׁמְעוּ  
চতুরদের জিজ্ঞা এবং-তুমি-বেছে-নাও  
H6175 H3956 H0977  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
তোমার-মুখ তোমার-অন্যায়  
H6310 H5771  
כִּי-יָצְאָה  
শেখায় কারণ  
H0502 5

যে সব বিষয় তুমি বলেছো তাতে তোমার পাপ স্পষ্টই বোঝা যাচ্ছে। ইয়োক, বাচ্চাতুরীর সাহায্যে তুমি তোমার পাপকে ঢাকতে চাইছো।

כִּי-יָצְאָה לִפְנֵי-וַיִּשְׁמְעוּ  
-তোমার-বিরুদ্ধে সাক্ষ্য-দেয়- এবং-তোমার-ঠোট  
H8193  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
আমি এবং-না- তোমার-মুখ  
H0589 H3808 H6310  
כִּי-יָצְאָה  
দোষী-করে  
H7561 6

তুমি যে ভুল করেছো, এ কথা আমার প্রমাণ করার দরকার নেই। কেন? নিজের মুখে তুমি যা যা বললে তাই প্রমাণ করে যে তুমি ভুল করেছো। তোমার নিজের ওষ্ঠদ্বয় তোমার বিরুদ্ধে কথা বলছে।

כִּי-יָצְאָה לִפְנֵי-וַיִּשְׁמְעוּ  
তুমি-উৎপন্ন-হয়েছিলে  
H1389  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
পাহাড়ের এবং-আগে  
H6440 H3205  
כִּי-יָצְאָה  
তুমি-জন্মেছিলে  
H0120  
כִּי-יָצְאָה  
মানুষ কি-প্রথম  
H7223 7

“ইয়োক, তুমি কি মনে কর যে তুমিই প্রথম জন্মেছো? তুমি কি এই পাহাড়গুলির জন্মের আগে জন্মেছ?

כִּי-יָצְאָה לִפְנֵי-וַיִּשְׁמְעוּ  
জ্ঞান নিজের-কাছে  
H2451 H0413  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁמְעוּ  
এবং-সীমাবদ্ধ-কর তুমি-শোন  
H1639 H8085  
כִּי-יָצְאָה  
ঈশ্বরের  
H0433  
כִּי-יָצְאָה  
কি-গোপন-পরিষদে  
H5475 8

তুমি কি ঈশ্বরের গোপন পরিকল্পনা শুনেছিলে? তুমি কি নিজেকেই একমাত্র জ্ঞানী ভাবো?

כִּי-יָצְאָה לִפְנֵי-וַיִּשְׁמְעוּ  
সেই -আমাদের-সাথে এবং-না-  
H1931 H3808  
וַיִּשְׁמְעוּ הַבָּיִת וַיִּשְׁমְעוּ  
তুমি-বোঝ আমরা-জানি  
H0995 H3045  
כִּי-יָצְאָה  
এবং-না  
H3808  
כִּי-יָצְאָה  
তুমি-জান  
H3045  
כִּי-יָצְאָה  
কী-  
H4100 9

ইয়োব, তুমি যা জান আমরা ঠিক ততটাই জানি! তুমি যতটা বোঝ আমরাও ঠিক ততটাই বুঝি।

:יָמֵי מִצְרַיִם בְּנֵי כְּבִיר שְׁשׁוּיָּם 10  
দিনে -তোমার-পিতার-চেয়ে মহান -আমাদের-মধ্যে প্রাচীন এমনকি-  
H3117 H0001 H3524 H3453 H1571 H7867 H1571

যাদের মাথায় পাকা চুল তারা এবং বয়স্ক লোকে আমাদের সঙ্গে একমত হয়। হ্যাঁ, এমন কি তোমার পিতার চেয়েও যারা বয়স্ক তাঁরাও আমাদেরই পক্ষে।

:עִמָּוֶל לְאֵל אֱלֹהֵי הַמָּוֶת 11  
-তোমার-সাথে কোমল এবং-কথা ঈশ্বরের সান্ত্বনা -তোমার-কাছে  
H1697 H0410 H8575 H4592

ঈশ্বর তোমাকে স্বস্তি দিতে চেষ্টা করেন এবং আমরা খুব শান্ত ভাবে তোমার সঙ্গে কথা বলি। কিন্তু তোমার পক্ষে তা যথেষ্ট নয়।

:עֵינַי תּוֹמָר-צֹחַ יְשָׁרָה-כָּרַע 12  
তোমার-চোখ ইশারা-করে এবং-কেন- তোমার-হৃদয় নিয়ে-যায় কেন-  
H7335 H4100 H3947 H4100

ইয়োব, তুমি কেন এত আবেগপ্রবণ? কেন তোমার চোখ লাল হয়ে যায়?

:מִלֵּי מִפִּי 13  
কথা -তোমার-মুখ-থেকে এবং-বের-কর তোমার-আত্মা ঈশ্বর -বিরুদ্ধে- তুমি-ফিরাও কারণ-  
H4405 H6310 H3318 H7307 H0410 H0413 H7725

যখন তুমি এই সব ক্রোধের কথা বল তখন তুমি ঈশ্বরের বিরুদ্ধে চলে যাও।

:אֲשֶׁר יָלַד יָמִית דָּמִים 14  
নারীর জন্মিত ধার্মিক-হবে এবং-যে- সে-শুদ্ধ-হবে যে- মানুষ কী-  
H0802 H3205 H6663 H2135 H0582 H4100

“একজন মানুষ প্রকৃতই শুদ্ধ হতে পারে না। একজন মানুষ কখনও ঈশ্বরের চেয়ে বেশী সঠিক হতে পারে না।

וְשָׂדֵה אֲשֶׁר יָלַד יָמִית 15  
শুদ্ধ না- এবং-আকাশমণ্ডল তিনি-বিশ্বাস-করেন না (তাঁর-পবিত্রদের-মধ্যে) [তাঁর-পবিত্রতায়] দেখ  
H2141 H3808 H0539 H3808 H6918 H6918 H2005

:בְּעֵינַי  
-তাঁর-চোখে

ঈশ্বর তাঁর বার্তাবাহকদেরও বিশ্বাস করেন না। এমনকি ঈশ্বরের তুলনায় স্বর্গও শুদ্ধ নয়।

:אֲנִי אֲשֶׁר יָלַד יָמִית 16  
অন্যায় জলের-মতো যে-পান-করে মানুষ- এবং-দুর্নীতিগ্রস্ত ঘৃণিত কারণ- আরও  
H4325 H8354 H0376 H0444 H8581 H0637

মানুষও অপদার্থ। মানুষ নোংরা এবং নষ্ট। সে জলের মতই পাপ গলাধঃকরণ করে।

:אֲנִי אֲשֶׁר יָלַד יָמִית 17  
এবং-আমি-বলব আমি-দেখেছি এবং-এই- -আমাকে শোন- আমি-দেখাব-তোমাকে  
H2372 H2088 H8085 H2331

“আমার কথা শোন ইয়োব, আমি তোমাকে বুঝিয়ে বলবো। আমি যা জানি, তোমায় তা বলবো।

:מִאֲבוֹתָם 18  
-তাদের-পূর্বপুরুষদের-থেকে তারা-লুকিয়েছে এবং-না বলেছেন জ্ঞানীরা যা-  
H0001 H3582 H3808 H5046 H2450

জ্ঞানী লোকরা আমাকে যা বলেছেন সেই সব কথা আমি তোমায় বলবো। জ্ঞানী লোকের পূর্বপুরুষরা এই কথাগুলো তাঁদের বলে গিয়েছিলেন। তাঁরা আমার কাছে কোন গোপন কথা লুকিয়ে রাখেননি।

19 לָאֵם לְבָרָם גַּתְנָה הָאָרֶץ וְלֹא- עֲבַר וְרַב בְּתוֹכָם  
-তাদের-মধ্যে বিদেশী গিয়েছে এবং-না- -দেশ দেওয়া-হয়েছিল -একা -তাদের  
H8432 H3808 H0776 H5414 H0905

তারা একাই তাঁদের দেশে বাস করেছেন। সেখান থেকে কোন বিদেশীই যায় নি। তাই কোন লোকই তাদের কোন অদ্ভুত আদর্শের কথা বলে নি।

20 כָּל- יְמֵי רַשָׁע הוּא מִתְחַלֵּל וּמִסָּפָר שָׁנִים נִצָּפְנוּ לְעֹרֵי אֵין  
-সমস্ত- দিন দুষ্টির সে কষ্ট-পায় এবং-সংখ্যা বছরের লুকানো -অত্যাচারীর-জন্য  
H6184 H6845 H8141 H4557 H1931 H7563 H3117 H3605

এই সব জ্ঞানী লোক বলেছেন, একজন দুষ্ট লোক সারা জীবন কষ্ট পায়। একজন নিষ্ঠুর লোক জীবনের সারা বছর কষ্ট পায়।

21 קוֹל- פְּהָרִים בְּאָזְנוֹ בְּשִׁלְוָם שׁוֹרָר יְבוֹאֵנוּ  
-শব্দ- ভয়ের -তার-কানে -শান্তিতে লুটেরা আসবে-তার-উপর  
H0935 H7703 H7965 H0241 H6343

প্রত্যেকটি শব্দ তাকে ভীত করে। সে যখন মনে করে যে সে নিরাপদে আছি, তখন শত্রু তাকে আক্রমণ করবে।

22 לֹא- יֵאֱמִין שָׁב מִי- אֲשָׁר [וְצָפִין] (וְצָפִין) הוּא אֵלֵי- תְּרַב  
না- সে-বিশ্বাস-করে ফিরবে -থেকে- অন্ধকার [এবং-নির্ধারিত] (এবং-নির্ধারিত) সে (এবং-নির্ধারিত) -জন্য- তরবারি  
H2719 H0413 H1931 H6822 H6822 H2822 H7725 H0539 H3808

একজন দুষ্ট লোক প্রচণ্ড হতাশাগ্রস্ত এবং অন্ধকারকে এড়াবার তার কোন পথই নেই। কোন একটা জায়গায় একটা তরবারী আছে যা তাকে হত্যা করার জন্য অপেক্ষা করছে।

23 תְּרַב הוּא לְחָלָל אֵינָה וְיָדָע כִּי- נִכּוֹן בְּיָדוֹ יוֹם- אֲשָׁר  
ভ্রমণকারী সে -রুটির-জন্য -কোথায় সে-জানে যে- প্রস্তুত -তার-হাতে -দিন- অন্ধকারের  
H2822 H3117 H3027 H3045 H0346 H3899 H1931 H5074

সে এখানে ওখানে খাবারের খোঁজে ঘুরে বেড়ায়। সে জানে যে কঠিন সময় আসন্ন।

24 יְבַעְתָּהּ וְצָר וּמִצְנָה עָלָה וְכִתְּמָהּ וְכִתְּמָהּ עָתִיד לְבִדּוֹר  
ভয়-দেয়-তাকে এবং-যন্ত্রণা কষ্ট এবং-যন্ত্রণা পরাস্ত-করে-তাকে রাজার-মতো প্রস্তুত -যুদ্ধের-জন্য  
H3593 H6264 H4428 H8630 H4691 H1204

দুঃখ এবং যন্ত্রণা তাকে ভীত করে। এগুলো তাকে রাজার মতো আক্রমণ করে যেন তাকে ধ্বংসের জন্য প্রস্তুত।

25 כִּי- נִטָּה אֵל- אֵל- יָדוֹ וְלֹא- שָׁרְיָהּ יִתְּנָהּ  
কারণ- সে-বাড়িয়েছে -বিরুদ্ধে- ঈশ্বর -বিরুদ্ধে- এবং-বিরুদ্ধে- তার-হাত তার-চালের  
H1396 H7706 H0413 H3027 H0410 H0413 H5186

কেন? কারণ দুষ্ট লোকরা ঈশ্বরের বাধ্য হতে চায় না- তারা ঈশ্বরকে ঘৃষি দেখায়, এবং সর্বশক্তিমান ঈশ্বরকে পরাজিত করতে চায়।

26 יָרָן יָרָן אֵלָיו בְּצָוָהּ בְּעָבִי- יָבִי מְגִנֵּי  
সে-দৌড়ায় -তার-দিকে -তাঁর-দিয়ে -ঘাড়-দিয়ে -পুরু -পৃষ্ঠ -তার-চালের  
H4043 H1354 H5672 H0413 H7323

দুষ্ট লোকরা ভীষণ একগুঁয়ে। তারা একটা মোটা শক্তচাল নিয়ে ঈশ্বরকে আক্রমণ করে।

27 כִּי- כָּסָה פָּנָיו בְּחָלְבֵי וַיַּעַשׂ מֵדָה עָלָיו- כָּסָה  
কারণ- সে-ঢেকেছে তার-মুখ -তার-চর্বি-দিয়ে এবং-সে-তৈরি-করেছে মেদ -উপরে- তার-কোমর  
H3689 H6371 H2459 H6440 H3680

একজন লোক ধনী এবং মোটা হতে পারে,

28  
 אֲשֶׁר לָמוֹ יָשְׁבוּ לֹא-בָּמִים נִכְחָזוֹת לְרֵי שְׁוִי וְיִשְׁוִי  
 যা-তাদের-জন্য বাস-করবে না-বাড়িতে ধ্বংসপ্রাপ্ত শহরে  
 H6257 H3427 H3808 H3582 H7931

לְרֵי שְׁוִי  
 -ধ্বংসস্তুপের-জন্য  
 H1530

কিন্তু সে ধ্বংস হয়ে যাওয়া শহরে, যেখানে কেউ থাকে না অথবা যে সমস্ত বাড়ীগুলো ধ্বংস হবার জন্য ঠিক হয়েছে সেগুলোতে বাস করবে।

29  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 তাদের-ফসল -পৃথিবীর-দিকে ঝুঁকবে এবং-না-তার-সম্পদ দাঁড়াবে এবং-না-সে-ধনী-হবে না-  
 H4512 H0776 H5186 H3808 H2428 H3808 H6238 H3808

দুই লোকেরা দীর্ঘদিন ধরে ধনী থাকবে না। তাদের সম্পদ স্থায়ী হবে না। তাদের ফসল বাড়বে না।

30  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 -দ্বারা এবং-সে-চলে-যাবে শিখা শুকিয়ে-দেবে তার-অঙ্কুর অঙ্ককার -থেকে-সে-সরবে না-  
 H7307 H5493 H7957 H3001 H3127 H2822 H5493 H3808

פִּי  
 তাঁর-মুখের  
 H6310

দুই লোক অঙ্ককারকে এড়াতে পারবে না। সে সেই গাছের মতো হবে যার পাতা রোগে শুকিয়ে যায় এবং বাতাস তাদের সবাইকে উড়িয়ে নিয়ে যায়।

31  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 তার-প্রতিদান হবে শূন্যতা কারণ-প্রতারণা (-মিথ্যায়) [তার-মিথ্যায়] সে-বিশ্বাস-করুক না-  
 H8545 H1961 H7723 H8582 H7723 H7723 H0539 H0408

দুই লোকেরা অর্থহীন বিষয়ের ওপর কখনো নির্ভর করে না যা তাদের বিপথে নিয়ে যাবে। কেন? কারণ তারা কিছুই পাবে না।

32  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 সবুজ না এবং-তার-শাখা পূর্ণ-হবে তার-দিন -তার-আগে-  
 H3808 H3712 H4390 H3117 H3808

দুই লোকে তাদের পূর্ণ ব্যাপ্তির জীবনযাপন করতে পারবে না। তারা হবে একটি গাছের মত যার ডালপালা শুকিয়ে ঝরে গেছে এবং মরে গেছে।

33  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 তার-ফুল জলপাইয়ের-মতো এবং-সে-ফলে-দেবে তার-কাঁচা-ফল দ্রাক্ষালতার-মতো সে-ঝরাবে  
 H5328 H2132 H7993 H1154 H1612 H2554

দুই লোকে সেই দ্রাক্ষা গাছের মতো হবে যার দ্রাক্ষা ফল পাবার আগেই শুকিয়ে পড়ে যায়। এই লোকটি সেই জলপাই গাছের মতো হবে যার মুকুল ঝরে যায়।

34  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 ঘুঘুর তাঁবু-গ্রাস-করে এবং-আগুন বস্মা ভণ্ডদের সমাবেশ কারণ-  
 H7810 H0168 H0398 H0784 H1565 H2611 H5712

কেন? কারণ এক দল ঈশ্বরবিহীন মানুষ ভাল ফল ফলাতে পারে না। যারা ঘুস নেয়, আগুন তাদের বাড়ী ধ্বংস করে দেয়।

35  
 לֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי וְלֹא-לְרֵי שְׁוִי  
 সেলা প্রতারণা প্রস্তুত-করে এবং-তাদের-গর্ভ পাপ এবং-জন্ম-দিয়ে কষ্টের গর্ভবতী-হয়ে  
 H4820 H0990 H0205 H3205 H5999 H2029

মন্দ লোকেরা সমস্যাকে ধারণ করে এবং মন্দকে জন্ম দেয়। তাদের গর্ভে জন্ম নেয় মিথ্যা।”